DES FOUS ET DES FEES

ACTE I

Scène 1(Rosbeef, Alambic, le chorégraphe, les 3 danseurs, les 2 cuisiniers, le personnel d'installation.)

MUSIQUE. Arrivée d'une foule de personnes qui vont se croiser sans cesse : cuisiniers portant des plateaux, un cochon , un homme qui lui court après avec un couteau, des balayeurs, deux autres portent une banderolle, l'un met une table , l'autre la déplace , quelques pugillats ont lieu, impression de grande confusion .Entrée de Rosbeef, il a un accent anglais .Quand il commence à crier , les acteurs se figent.

Rosbeef: My God! My God! Pas tant de briuit, du calme, de la teniyoue, du bloodfresh!, n'est-il pas! My God! De l'ordre, de la concentrouetion! No No No! Recoulez, I said, Recoulez! Pccht! Pchht! (*Tous reculent*) Alambic, Alambic!

Alambic : Je suis là, mister Rosbeef!

Rosbeef: Good, good! Appelez les maîtres Quiou!

Alambic : les maîtres quiou ?.....Ah ! Les maitres queux, les cuisiniers, quoi !

Rosbeef: Quiou, queux, c'est le même!

Alambic : C'est le même, c'est le mêmeLes cuisiniers, s'il vous plaît !

Les 2 Cuisiniers s'avancent.

Rosbeef: Well, well, le repas sera-t-il prête pour demain?

Cuisinier 1: Monsieur, nous avons mis la poule au pot.

Cuisinier 2 : Et le coq en pâte.

Cuisinier 1 : La farce dans le rôt

Cuisinier 2 : Et les pommes dans la pâte.....

Rosbeef: What...?

Les deux cuisiniers : Everything is all right !

Rosbeef: Et le miousicoal interlioude ? Musicians..., dancers.... ? Où sont-ils passés ? **Alambic**: Les musiciens ne sont pas encore arrivés, mais les danseurs attendent votre bon vouloir

(S'approchent les danseurs, tout de blanc vêtus,ils font des gestes très lents de danse .Le chorégraphe sera habillé de façon très voyante :il est très narcissique et prétentieux.)

Rosbeef: Vous êtes le dansers choregraphe?

Chorégraphe : Je suis !

Rosbeef: Et ces..... gentlemen, c'est votre compagnon?

Alambic: Votre compagnie, com- pa -gnie!

Rosbeef: Compagnon, compagnie, c'est le même! Ils sont votre compagnie?

Chorégraphe : Ils sont !

Rosbeef: Mais où sont les costioumes, les ploumes, les décolletés plongeon?

Alambic: plongeants...

Rosbeef (Il hurle et le coupe presque.) C'est le même!

Chorégraphe : Les plumes ! Les décolletés ! Je suis un génie, moi monsieur, mes danseurs sont des serviteurs de l'Art, du vrai.

(Pendant ce discours, les danseurs continuent très sérieusement de se livrer à une danse très lent et très ennuyeuse, une sorte de tai-chi.)

Rosbeef: My God!

Chorégraphe: Mes danseurs interpréteront donc demain soir devant le duc et sa nouvelle épousée l'envol des cygnes sur lac gelé un soir d'août sur le Bosphore!

Alambic: Un lac gelé... **Rosbeef**: In august?

Alambic: Sur le Bosphore......

Chorégraphe : Il s'agit, n,'est-ce pas d'une fable écologique dont le dessein premier est de montrer les désastres du dérèglement climatique !

Rosbeef: My God! Mais, il s'agit simplement de distraire le public après le rôti de veuf..

Alambic : De Bœuf!
Rosbeef : C'est le même!

Alambic: Ah! Non! Permettez! Le veuf il peut encore....alors que le bœuf......

Les cygnes : Oh! Shocking!

Chorégraphe: Notre rôle, môssieur, est d'élever les âmes! Mes cygnes, ignares, sont la métaphore de l'âme des deux époux, qui après avoir goûté aux plaisirs de la chair s'élèvent vers l'au-delà de l'amour essentiel intrinséquement.

Rosbeef : Quoâââ? **Alambic** : My God!

Chorégraphe: Que les cygnes se mettent en position! Du lyrisme! De la grandeur! Extension du jarret! Et....Hop! (Les cygnes s'envolent à la queue leu leu, très maladroits, le dernier butte contre un mur) Un mur! Un mur! Comment voulez-vous que mes cygnes s'expriment dans une pièce avec des murs! Allons mes oiseaux, allons nous entraîner là où aucun obstacle ne viendra réfréner ma création. (Ils sortent)

Alambic : Je les préférerais à la broche ces cygnes là !

Rosbeef: My God! I am lost, I am dead! I am murdered! They are cutting my throat! I've got no more interlude! I've got no more interlude! I've got no more....

Alambic: What?

Rosbeef (sans accent et sans jeu): Mon Dieu! Je suis perdu, je suis mort, je suis assassiné, ils me coupent la gorge, je n'ai plus d'intermède, trois fois.

Alambic: Ah !.... Aucun problème, patron N'avez qu'à faire placarder sur tous les murs de la ville: « Forte récompense pour le meilleur spectacle proposé en intermède pour le mariage du duc et de la duchesse » .Il en viendra des artistes, il en viendra ! Comme les mouches sur de la crotte.

Rosbeef: Good idea! Va tout de suite placarderTout de suite....(Alambic sort.)Oh! My God! Le diouc!

Scène 2 (Rosbeef, Thésée, Hippo.)

Rosbeef: Mister diouc, don't panic! Tout sera ready! Je cours voir....(*Il sort précipitamment*.)

Thésée: Va, mon bon Rosbeef! Ah, belle Hippo, notre heure nuptiale s'avance à grands pas!

Hippo: Oui, mon beau! Demain soir Avec vous!

Thésée: Et pourtant, ma belle chasseresse, mon amour vous a arrachée à ces bois que vous chérissiez tant et où vous faisiez grand carnage parmi les animaux sauvages.

Hippo: Et je vous ai fait porter toutes les têtes comme cadeau de mariage pour les clouer sur les murs de notre chambre!

Thésée: Comme c'est sensuel ...

Hippo: Mais, je vous l'avoue, je n'ai jamais trouvé de plus beau spécimen

queVous!

Thésée: Ma douce!

Hippo: Mon sanglier fougueux!

Thésée: Ma truffe!

Hippo: Mon gros canard sauvage!

Thésée: Ma sucrée!

Hippo: Ah! Tudieu, la belle bête! (Elle lui donne une tape amoureuse.)

(Ils vont dans les coulisses très amoureux, cris de fauves...)

Scène 3 : les présentateurs, Hermia, Héléna, Démétrius, Lysandre, Hippo et Thésée dans les coulisses, un bruiteur avec la boîte à musique, la crécelle, les cymbales, le happeau à coucou.

(Entrée de 2 présentateurs.)

Présentateur 1 : Tout semble bien s'annoncer dans cette comédie : une fête de mariage, un doux couple d'amoureux tendres......

(Voix off Thésée: Mon magnum fondant / Voix off Hippo: Mon putois sanglant!)

Présentateur 2: En gros, ce n'est pas très intéressant, on semble commencer l'histoire par la fin « Ils vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants. »

(Voix off Hippo: Fais le loup, allez, fais le loup! Thésée: OUOUOUH!)

Présentateurs : Pauvres enfants quand même !

Présentateur 1: Bref, nous sommes là pour vous présenter les autres personnages vite fait.

Présentateur 2 : Histoire d'arriver plus vite au nœud de l'action

Présentateurs : Alors musique !

(Un bruiteur est arrive à côté des présentateurs pendant cette dernière réplique .Il a sur un tabouret : une boîte à musique qui joue l'habanera de Carmen, 2 cymbales, une crécelle, un appeau à coucou .Il se met à jouer de la boîte à musique. Arrivent alors les 4 jeunes gens en arrière de la scène comme des automates. Jusqu'à ce qu'ils entrent en

scène appelés par les présenteurs, les personnages continuent de tourner lentement comme des robots.)

Présentateur 1: Il était une fois une jeune fille tout à fait normale (Héléna s'avance entre les présentateurs) qui était amoureuse d'un garçon (Démétrius s'avance à côté d'Héléna qui lui sourit .Elle le regardera amoureusement pendant toute cette scène.)

Présentateur 2 :.....Qui n'en valait pas la peine.

Démétrius (Au Présentateur 2) : Zi va!

Présentateur 1 : C'est un garçon beau (*Démétrius sourit, satisfait de lui-même*.)

Présentateur 2 : Vaniteux...

Présentateur 1 : Egoïste.....

Présentateur 2 : Superficiel....

Démétrius : (aux deux présentateurs) Mais Zi va là !

Présentateur 1 : Et comme tout lui réussit, il se met à faire la cour à la jeune fille

Démétrius: J'ai du succès dans mes affaires, j'ai du succès dans mes amours, je change souvent de secrétaire....(*Il enlace Héléna*.)

Présentateur 2: Mais comme elle n'est pas assortie à la couleur de sa voiture, il ne la regarde même plus. (*Démétrius la rejette et se met à lustrer une voiture miniature .Elle pleure.*)

Présentateur 1: C'est horrible d'aimer un sale type! (Elle va vers lui, il la repousse.) **Présentateur 2**: En plus, on le sait, on s'en veuton se maudit (elle se fouette avec un bras en imitant le bruit du fouet.)

Présentateurs1/2: Mais on n'y peut rien! (Héléna tombe à genoux .Pose désespérée. Arrivée d'Hermia à côté de Démétrius.)

Présentateur 1 : Alors pour ne rien arranger, voilà qu'il tombe amoureux de sa meilleure amie

Présentateur 2: Pas de la sienne à lui, de la sienne à elle (*il montre Héléna toujours figée à genoux.*)

Présentateur 1: Mais la meilleure amie n'aime pas les sales types

(Démétrius offre son cœur à Hermia, elle le prend, le jette, l'écrase Bruitage crécelle quand elle l'écrase; il le ramasse, le lui redonne, veut l'embrasser; elle lui donne un coup de poing. Bruitage du coup avec les cymbales, il chancelle, se frotte la tête, bruitage avec le happeau à coucou.)

Présentateur 2 : En plus elle aime son ami.

(Arrivée de Lysandre qui jusque là continuait à tourner comme un automate en fond de scène.)

Présentateur 1 : Pas le sien à elle, le sien à lui (il montre Démétrius)

Présentateurs 1/2: Tout pourrait bien aller pour eux.

(Hermia et Lysandre chantent « On ira où tu voudras quand tu voudras. »)

Présentateur 2: Le problème c'est que le jeune homme ne plaît pas du tout au papa de la jeune fille, qui préfère le premier, le superficiel ...

Présentateur 1 : Parce qu'en fait le papa adore les piscines jakouzi avec des bulles et tout..... Et le sale type lui a promis de lui en faire construire une ...

Présenteur 2 : Ah bon, c'est pour ça?

Lysandre: Dites Qu'est-ce qu'on fait nous?

Héléna: Oui parce que moi je suis plantée comme une courge depuis dix minutes, alors si vous voulez bien avancer.

Présentateur 1 : OK OK OK ... Alors si on résume les deux garçons sont rivaux (*Lysandre et Démétrius poussent un cri et se retouvent face à face poings fermés.*) et la première fille n'a aucun soupirant.

(Quelqu'un dans la coulisse la plus proche tend à Héléna un panneau où aura été dessiné un Caliméro .Elle le lève en pleurant.), alors que la deuxième en a deux (Hermia reçoit de l'autre coulisse un autre panneau :SEX SYMBOL, et le lève.),

Présentateur 2: Mais n'en aime qu'un (Démétrius offre de nouveau son cœur à Hermia, coup de pancarte, bruitage.)

Présentateurs 1/2 : Vous suivez ?

Présentateur 1 : Oui, ben débrouillez- vous pour la suite.

Présentateur 2: Version Molière, s'il vous plaît. (*Ils sortent en se disputant sur la piscine jakouzi*)

Scène 4 (Hermia, Egée)

Entrée d'Egée

Egée: Ma fille, serviteur!

Hermia: Mon père, votre servante!

Egée: Encore une fois je vous ordonne de prendre Démétrius comme époux! C'est un garçon noble, beau, riche, et qui bénéficie de toute mon amitié

Hermia: Je ne veux point me marier mon père s'il vous plaît!

 $\mathbf{E}\mathbf{g}\acute{\mathbf{e}}$: Et moi, ma petite fille, ma mie je veux que vous vous mariieez, s'il vous plaît .

Hermia: Je vous demande pardon, mon père. (elle fait la révérence.)

Egée : Je vous demande pardon, ma fille.

Hermia: Je suis très humble servante au seigneur Démétrius, mais avec votre permission, je ne l'épouserai point.

Egée: Je suis votre très humble valet, mais avec votre permission, vous l'épouserez dès ce soir

Hermia : Dès ce soir ? Egée : Dès ce soir !

Hermia: Cela ne sera pas, mon père.

Egée: Cela sera, ma fille!

Hermia : Non! Egée : Si!

Hermia : Non, vous dis-je ! Egée : Si, vous dis-je !

Hermia: Je me tuerai plutôt que d'épouser un tel mari.

Egée : Tu ne te tueras point et tu l'épouseras ! Mais voyez quelle audace ! (Il la fait reculer, chaque pas appuie chaque mot important, elle harmonise son recul avec l'avancée.)

Scène 5: Les mêmes, Thésée, Hippo, Démétrius, Lysandre.

(Entrée de Thésée et d'Hippo, suivis de Démétrius et de Lysandre.)

Egée: Ah! Voilà le duc qui arrive. Nous allons le faire juge dans cette affaire (Démétrius et Lysandre se retrouvent nez à nez, se tournent le dos, Lysandre va vers Hermia, Démétrius vers Egée.) Monseigneur, j'ai à me plaindre auprès de vous de ma fille, elle refuse d'épouser celui que je lui ai choisi.

Hermia et Lysandre : Parfaitement !

Thésée: Comment, belle Hermia, mais une fille doit toujours se plier au jugement d'un père.

Hippo: Ouh! Le méchant petit garçon!

Thésée : Hippo chérie, voyons.....Hum. De plus Démétrius est un parfait gentilhomme.

Hermia: Lysandre aussi!

Hippo (Elle va vers Lysandre.) Oui , il n'est pas mal non plusDondlà Dondlà , la belle bête !

Thésée: Sans doute, Humm! Mais puisque votre père préfère le premier, vous devez lui céder! Et si vous vous obstinez dans votre refus, ce sera......le couvent!

Hermia : Ouh !(mains sur le cœur.) Lysandre : Oh ! (mains sur le front) Démétrius : Ciel ! (mains au ciel.)

Hippo: Ai-je entendu?

Hermia : Ouh! Lysandre : Oh! Démétrius: Ciel!

Tous: Oui l'aurait cru?

Démétrius : Bien, allons, assez parlé! Lysandre, retire-toi! Malheur aux vaincus!

Lysandre: Le papa t'aime, Démétrius, épouse-le, et bien le bonsoir!

Hippo: Bien dit! Tudieu, la belle bête! (Hermia ôte Lysandre des mains d'Hippo qui commence vraiment à l'entreprendre.)

Hermia (A Hippo) Permettez ! (A Thésée) Pardon monseigneur, mais ce n'est pas vous qui allez supporter Démétrius dans votre lit toutes les nuits de votre existence ! (A son père) Ni vous !

Egée: Quel langagePour une femme. Tu me fais honte, ma fille!

Hermia: Désolée de ne pas faire joli! Désolée de ne pas hennir de plaisir devant des roquets prétentieux qui font vrombir leur grosse décapotable pour ne plus entendre le sifflement du vide qui s'échappe de leur cerveau!

Hippo et Lysandre: Bravo!

Demétrius : C'est pour moi qu'elle dit ça ?

Egée: Un siège, je vais m'évanouir!

Thésée : Tant de vulgarité dans une si belle bouche !

Lysandre: Qui est le plus vulgaire ici? Une jeune fille qui se bat pour épouser celui qu'elle aime ...Moi! Ou un homme qui traite comme une serpillière une femme qui ne respire que pour lui

Démétrius : C'est pour moi qu'il dit ça ?

Hermia : Et pour qui d'autre ? Qu'avez-vous fait de la belle Hélèna , homme taré et inconstant ?

Thésée: Hum, j'ai bien entendu un peu parler de cette histoireVenez vous expliquer, Démetrius, vous aussi Egée, je dois vous parler .Quant à vous, ma douce, préparez-vous pour la chasse! Allons ouvrir les ouvrir tripes de quelques bêtes avant le souper!

Hippo: Vous avez toujours su parler aux femmes! Mais c'est moi qui conduirai la curée, mon doux fox à poils durs

Thésée : Comme vous conduisez mon cœur, ma génisse aux ronds atours(Ils sortent , Démétrius soutenant Egée)

Egée : Elle sera à vous ou j'y perdrai la vie !

Démétrius: Comprenez, ça n'a rien de personnel, Mais Héléna, elle ne s'accordait pas avec mes sièges auto.......

Scène 5 : Hermia, Lysandre, Héléna

Hermia : Tous nous abandonnent, beau Lysandre! En deux mots comme en cent, nous sommes cuits! Ah! (*Elle prend une pose désespérée.*)

Lysandre: Ah! (Pose désespérée) Ne vous inquiétez pas, belle Hermia car

Si onc le vil Démétrius

De vous et de vos charmes épris

Porte vers vous un pas de plus

De cette épée lui ôterai la vie.

Hermia: Quoi?

Lysandre: J'men vais lui allonger une avoine, ce s'ra pas du cinoche!

Hermia: Lysandre, fuyons d'ici. Ma tante habite derrière la forêt .Retrouvons-nous ce soir à l'orée du bois et marions-nous là-bas, elle nous protègera!

Lysandre: Ah! Vous abandonneriez tout pour moi?

Hermia: Comme vous tout pour moi!

Lysandre/Hermia (chanté): On ira, où tu voudras quand tu voudras.

Lysandre: Mais silence! Voici la belle Hélèna!

(Entrée d'Héléna en pleurs.)

Hermia: Héléna, belle merveille où te rends-tu ainsi?

Héléna: Merveille, tu parles! C'est toi que Démétrius aime, c'est toi qui émerveilles son cœur.

Hermia : S'il est fou, ce n'est pas de ma faute : plus je le déteste, plus il me poursuit.

Héléna: Plus je l'aime, plus je suis haïe

Lysandre: Oui, mais c'est souvent comme ça: « Fuis-moi, j'te suis, suis-moi, j'te fuis.

Héléna: Ah bon?...Ah.... (Elle ne comprend pas.)

Hermia: Console-toi, Démétrius ne verra bientôt plus mon visage!

Lysandre: Oui, car dès ce soir, quand la lune contemplera son visage d'argent dans le miroir des eaux, nous sortirons de la ville.

Hermia: Nous traverserons le bois!

Lysandre: Et nous chercherons de nouveaux amis dans un monde étranger.

Lysandre/Hermia (chanté): On ira(Héléna pleure de nouveau.)

Hermia (un peu agacée.): Au revoir, Héléna!

Lysandre: Puisse Démétrius vous rendre adoration pour adoration! (Ils sortent.)

Héléna: Quelle chance elle a! Mais c'est de la faute au dieu amour aussi! Sale petit morveux qui fait exprès de se tromper de cible! Oh.....Mais si j'allais révéler à Démétrius la fuite d'Hermia, alors il irait dans le bois pour la poursuivre et j'obtiendrai de lui un remerciement, peut-être plusLa forêt, c'est si émoustillant ...(Elle sort.)

Scène 6 : Couince, Popotin, Bombec, Droops, Pampan, Flûte. MUSIQUE FLûTE RIGOLOTTE.

(Pete Couince arrive sur scène avec des papiers, un crayon ,il traverse le théâtre en diagonale et prend les mesures de la scène .Les comédiens arrivent avec pinceaux de différents lieux, avec pot de peinture, truelle, déboucheur de lavabo....Ils prennent conscience du lieu où ils sont- un théâtre- et le parcourent , vont en coulisse... Impression de désordre .)

Couince (essayant de réinstaurer l'ordre.) : Bien..... Bien, installez-vous tout le monde est là ?

Bombec (à Flûte.): Quelle drôle d'idée de nous demander de jouer la comédie!

Flûte: Ze le lui ai dit, mais z'il veut rien entendre.

Droops: Moi, j'ai jamais mis les pieds sur une scène!

Popotin (très fier): Moi, siA l'écoleJ'ai déjà joué la cigale et la fourmi.

Pampan : Et quel rôle tu jouais ?

Popotin: Les deux, tour à tour (Il fait une démonstration où il interprète à la fois la cigale et la fourmi. Tous applaudissent.)

Droops: Moi, j'oserai jamais.

Couince : Trop tard, je nous ai inscrits sur la liste. On s'est engagés ! Et la sélection a lieu demain dans l'après-midi juste avant le mariage

Bombec : Et c'est rudement bien payé!

Flûte: Oui, là on va gagner en une zournée ce qu'on se fait en une année dans nos métiers!

Pampan: Justement!

Couince: Quoi, justement?

Pampan: Ca sent l'arnaquerie.

Droops: Ouais, pourquoi y font pas venir de vrais artistes?

Couince: Parce qu'il y avait marqué comme ça sur l'affiche « un spectacle simple et populaire. »Les gens maintenant y veulent du simple, pas des artistes. (Bombec lui prend le manuscrit des mains et va le montrer à Pampan.)

Droops: Et si on se fait siffler?

Flûte: Moi, ze veux bien me faire siffler si on emposse la monnaie.

Couince : Bon, on a assez passé de temps à palabrer, on se met au travail, alors on est tous là ?

Popotin: On est tous làBen commence puisque c'est toi qui as le manuscrit.

Couince : Je l'ai, je l'avais, je ne l'ai plus. (il le cherche, il le prend à Bombec qui

essayait de le déchiffrer avec Pampan). C'est pas vrai!

(Ils le pressent et parlent en même temps.))

Bombec: Lis –nous la distribution.

Droops: Non, d'abord le titre de la pièce.

Pampan : Non le sujet d'abord ! **Couince** : (dépassé) Eh bien ...

Popotin: Silence !On recule, on recule, pcch !Bien !Bon Pete Couince D'abord, dis ce que la pièce parle, pour que tout le monde soit au courant de quoi ça cause.

Couince : Eh bien, c'est.... la très lamentable histoire et la très cruelle mort de Pyrame et Thisbé.

(Ils se regardent interloqués, certains peuvent même émettre un sifflement embarrassé.)

Pampan : C'est le sujet ?

Couince: Non, c'est le titre, enfin le titre qui illustre le sujet.

Popotin: Tu parles d'un titre, c'est trop long. Ca tiendra jamais sur une affiche.

Flûte : On doit aussi s'occuper de la publicité ?

Droops: Et c'est toi qui l'as écrit?

Couince : Ben non, c'est un jeune poète qui me paie jamais son loyer, alors il m'a confié sa première pièce.

Pampan (déchiffrant sur le manuscrit qu'il reprend à Couince): Sha- kes- pe-are ; c'est pas un nom chrétien, ça!

Popotin: Ca se lit Shekspire, banane!

Pampan (imite le ton guindé de Popotin) Oh! Shékspire.!

Bombec: J'expire?

Pampan: (caricaturant Popotin.) Main non, banane, Non! Shékspire!

Flûte: J'aspire?

Droops: Oh, oh! Sexpire!

Pampan: Shékspire!

(Cacophonie, tous répètent et déforment le nom.)

Couince : Vous allez vous taire, là ! (il s'éponge le front.)Bon alors

Bombec (*le coupant*) En tout cas y s'est pas cassé la cervelle, lui, y dit tout dans le titre, y a pus rien à jouer.

Popotin: Y a qu'à dire Pyrame et Thisbé, ça suffit!

Couince: (Il hurle): La ferme! (Tous se taisent.) Alors je dis la distribution. Répondez quand je vous appelle: Popotin, déboucheur d'évier.

Popotin: Présent!

Couince: Toi, Popotin, tu joueras Pyrame.

Popotin: C'est qui Pyrame? C'est le méchant? J'adore ça moi jouer les méchants (*Il fait le monstre, les autres rigolent*) Quoi, j'ai pas l'air terrible?

Couince: De toute façon, c'est pas le méchant, c'est l'amoureux.

Popotin : Dommage ! Mais pas de problème, je peux aussi jouer un amoureux.

L'amoureux transi c'est çui que j'préfère.

Pampan,: C'est quoi transi?

Couince: Transi: Timide, désespéré ...

Pampan: Y peut pas parler comme tout le monde?

Popotin: Ouais, vous allez voir comment je vais faire les yeux doux, tomber à genoux.

Faudra vendre des kleenex à l'entrée, ça sera des larmes en tsunami!

Flûte: Y se croit dézà sur scène, lui!

Couince: Bon, je continue?....Je continue!

Popotin : (*le coupant.*) : N'empêche, je me verrai bien dans le rôle du méchant, comme Arcule quand il tue le lion de Mémé. Même en grec je suis cap.

(Il prend pour cible Pampan un peu plus éloigné du groupe et fait semblant de le frapper comme Hercule avec le lion. Pampan joue bien le lion qui tombe et meurt , à la fin Popotin prend Pampan par le pied , et le tire en arrière , celui-ci peut alors imiter les personnages de Tex Avery et tapoter le sol de ses doigts quand il est emporté .) : « Moussaka, MéméLion alphabeta, MéméLion ouzo moustaki .Moi Arcule, je kaputt le lion de Mémé . »

(Tous l'applaudissent.)

Bombec : Elle avait un lion la mémé d'Arcule ?

Couince (continuant vaille que vaille.) : Francis Flûte, peintre en bâtiment !

Flûte: Z'est moi! Mais moi, ze veux pas zouer z'ai dit que je m'occupais de la technique.

Couince : Quelle technique ? On a ni éclairage, ni sono .Pas question que tu te défiles ! Et puis si chacun ne veut en faire qu'à sa tête, on n'y arrivera pas. Vous m'avez confié la mise en scène, oui ou non ?

En chœur : C'est toi qui t'es proposé!

Couince: Bon, si quelqu'un veut prendre ma place

Droops : Ben non, c'est toi qui es resté le plus longtemps à l'école. Il a même eu le brevet.

Couince: Bon, alors toi, Flûte, tu fais Thisbé.

Flûte: Z'est quoi Thizbé? Un zéant? Un zevalier zerrant?

Couince: C'est la dame que Pyrame il doit zaimer ...euh.....aimer.

(Tous se moquent de lui.)

Pampan: C'est la chérie du Pyrame!

Flûte: Ah non, z'est trop inzuste, ze suis pas une femme.

Couince: Tu joues une femme, c'est un rôle!

Popotin: Ouais, faudra simplement parler pointu .Essaie pour voir.

(Flûte fait un essai. Tous se moquent)

Flûte: Ze peux pas, y sont tous là à ze moquer de moi.

Les autres : Oh là là!

Popotin: Je pourrai la faire, moi Thisbé, j'adore faire les petites voix. « You you doux Pyrame chéri, c'est ta Thisbé chérie, ta chérie chérie. »

Couince: Non, non, non, tu joues Pyrame et toi Flûte Thisbé! On va pas passer un mois à distribuer les rôles, je vous rappelle que nous avons seulement un jour devant nous!

Popotin: C'est bon!

Pampan: Et moi qu'est-ce que je fais?

Couince: Attends, Pampan le boucher, toi tu joues le lion.

Pampan: Le lion? C'est long comme texte, ça? J'suis pas fortiche pour la mémoire.

Couince: Non, il rugit et c'est tout.

Popotin : Ah! Laisse-moi aussi jouer le lion. (Les autres manifestent leur impatience face à ces interventions répétées.) Tu verras je rugis formidablement (Il rugit) Tout le monde applaudira dans la salle pour que je rugisse encore.

Bombec (en le tirant violemment en arrière.): Et tu le feras trop terriblement et t'effraieras tout le monde!

Droops: Ouais, ça peut nous faire pendre ça ...

Pampan: Sûr! Le duc, c'est pas un rigolo...Non, moi je verrai plutôt le lion genre tourterelle, tu vois qui rugirait comme si ce serait un rossignol, là, personne s'évanouit.

Popotin: Pfff, ça fera pas réalistique. Alors que mon lion à moi...

Tous: OHHHHH!

Couince: Toi ton rôle, c'est Pyrame!.....Parce que c'est le rôle le plus difficile à jouer .Il faut quelqu'un de sûr!

Popotin: C'est vrai! Vu comme ça......

Bombec et Droops: Et nous, qu'est-ce qu'on fait?

Couince: On verra à mesure .J'ai pas encore lu tout le texte .En tout cas on s'en va d'ici et on se retrouve au bois pour répéter parce qu'ici les concurrents pourraient entendre le texte et notre projet serait éventré.

Pampan : Alors on débande ! (Ils sortent)

Scène 6 (mime) :Hippo, Thésée, 3 serviteurs, l'ours, le sanglier, le chorégraphe, les 3 cygnes, 2 arbres.)

MUSIQUE ou CHANT GUERRIER : LA CHASSE A L'OURS

(Des arbres vivants se mettent en place .L'un lève une pancarte : Nous sommes la forêt. Puis l'autre : « le premier qui rit prend la porte »)

- -Traversée des cygnes .Chorégraphe « Soulevez ... Moins vite, moins vite.. »
- -Traversée de l'ours.
- Apparition d'Hippo, accompagnée de ses 3 serviteurs, elle voit l'ours au loin, elle arme son arc, puis le relâche, l'ours étant trop loin, elle fait signe aux autres de la suivre, puis traverse la scène.
- Même jeu une deuxième fois.

- -Puis l'ours arrive par derrière, il heurte le dernier serviteur ; effet de domino : chacun heurte celui qui est devant lui, jusqu'à Hippo, qui se retourne et fait passer un chut au serviteur placé derrière elle, on se passe le « chut ». Le dernier le dit à l'ours qui fait « Grrr », ils font passer le Grrr jusqu'au 3ème qui fait « Grrr ? » Ils se retournent, voient l'ours, poussent un cri, s'enfuient, sauf l'amazone qui prend la position du combat .Combat avec l'ours.
- -Arrive Thésée à la rescousse .Ours au milieu .Gestes symétriques de combat.
- -Au moment où l'ours va périr,La Racine intervient et chasse Hippo et le duc.
- -L'ours se relève. Retour des serviteurs. Menace de l'ours.
- -L'un d'eux sort un pot de miel, il le présente à l'ours qui le mange puis qui tombe ; le Serviteur prend le pot, le retourne vers le public : sur l'autre face, il y a noté « poison » avec une tête de mort. Les serviteurs emportent l'ours.
- -Tristesse de la Racine.
- Passage des cygnes poursuivis par sanglier : « Plus vite, plus vite ! »

ACTE II Dans la forêt

Scène 1 : les fées, Puck

Arrivée des fées. <u>CHANT 1</u> .. Entrée de Puck qui les poursuit. Puck aura un masque de commedia (Arlequin) et des oreilles pointues.

Puck: Mesdames les fées, où courez-vous ainsi?
Fée 1: Sur les hauteurs
Fée 2: Par les taillis
Fée 3: Par les bruyères......

Fée 4 : Sur les jardins
Fée 5 : Sur les buissons

Fée 6 : Par l'eau qui court ...

Fée 7 : Sur le feu clair

Toutes : J'erre en tous lieux pour servir la reine des fées.

Fée1 : Et toi, qui es-tu, sale rustre ?

Puck : Je suis l'esprit des nuits, le gai luron, l'esprit de la forêt, le satyre libidineux,

Puck, de mon vrai nom!

Toutes: Puck!

F2 : Celui qui joue des tours pendables aux fées

F3: Qui, changé en peau de banane fait choir les mortels ...

F4: Qui vient troubler les amoureux baisers

F5: En déposant sur les langues du poil à gratter

F6: Et qui prenant l'aspect du vent soulève nos jupons

Puck : Oh oui!

F7: Qui quand sommeille notre reine éveille le crapaud des marais......

F1: Enfin, c'est Puck le farceur

Toutes : Serviteur du traître Obéron!

(Elles l'entourent et se mettent en position de combat.)

Puck : Holà, les fées ! Mais je vous aime, moi !

Toutes: Traître!

Puck : Je ne fais que suivre les ordres de mon maître !

Toutes: Et menteur!

Puck : Mais aussi pourquoi votre reine lui a-t-elle chipé la Douce Racine ?

Scène 2 :Les mêmes, Titania, Obéron

(Entrée de Titania suivie d'un satyre qui tient les cymbales et les fait résonner à l'entrée de la reine.)

Titania: Parce qu'elle m'appartenait!

Les fées : Ma reine !

Titania: Dis à Obéron, toi qui es son serviteur que cette Racine est mienne et que s'il la veut chercher.....

Toutes: Qu'y z'y vienne!

Obéron (entrant) : M'y voici!

Toutes: Obéron!

Titania: Le jaloux! Partons mes fées .point de querelle aujourd'hui.

Obéron : Et moi je t'ordonne de rester, ne suis-je pas le seigneur de ces bois ?

Titania: Vous le seigneur (*Elles rient toutes*)? Alors, je suis votre humble servante? (*Elle l'envoie rouler à terre d'un coup de baguette magique*.)

Obéron : Ce que tu m'as pris, rends-le moi!

Puck: Voler le bien d'autrui, voilà qui n'est pas bien!

Titania: Sache, bouffon, que cette racine, c'est moi qui la confiai à Obéron, en témoignage de mon amour, mais le traître la laissa dépérir, et la forêt avec elle.

Toutes les fées : La Racine, de toute la nature assurait l'équilibre.

Titania: Et pendant ce temps le roi Thésée pilla nos bois, massacra avec sa folle femelle tous les animaux de notre forêt qui n'étaient plus protégés !Ses arbres furent arrachés par de cupides mortels.

Toutes: Et elle faillit connaître une nuit éternelle!

Obéron : Il suffit ! J'avoue que je fus un peu inconséquent !

Toutes: Un peu!

Obéron: Allons, ma douce, faisons la paix.....Tu sais que mon cœur et mon corps t'appartiennent....(*Il la prend dans ses bras*, *elle sourit*) Allons...rends-moi la racine .(elle lui prend le menton, il croit la partie gagnée ...)

Titania: Pas pour tout ton royaume. (Elle l'envoie à terre.) Venez mes fées.

Scène 3 : Puck, Obéron, 2 intervenants.

Obéron(Fou de colère): Oh laOh la

Puck (le coupant): Mon maître, il y a des enfants dans la salle ...

Obéron: La.....(se reprenant) coquine! Mais Vengeance, terrible vengeance! (Il se radoucit) Mon gentil Puck, viens ici .(très doux.) Plus près(très dur) Plus près, j'ai dit! (Puck est tout près)

Obéron : Ecoute ! Un jour, assis au bord d'un promontoire.....

Puck: Ah non!

Obéron :(Toujours dans son rôle d'Obéron, fâché) Quoi ? (Reprenant sa voix d'élève) : Mais quoi, pourquoi tu dis non, c'est pas dans le texte.

Puck (plus bas en regardant gêné le public, il relève son masque.) On t'a dit de couper ce passage, il est trop long, et il sert à rien.

Obéron: Ah non hein! Pour une fois, je peux dire un vrai texte de théâtre, du vrai Shakespeare, poétique, profond ...

(2 intervenants sortent la tête des coulisses):

Intervenant 1: Ca y est, il disjoncte .On nous avait dit de le surveiller, parce qu'il ne tiendrait pas toute une représentation

Intervenant 2: Normal, il avait appris tout le texte de Shakespeare pendant les grandes vacances, alors quand il a vu qu'il s'agissait d'une ridicule adaptation, il a cassé un boulon...

Puck (à Obéron): Tu vois tout le monde trouve que c'est trop long!

Obéron : Très bien, dans ce cas, nous allons demander au public!

Puck : Pffff! Tu parles d'un critère de goût, toi!

Obéron: Public bien aiméHommes et femmes de goût, choisissez : dois-je vous priver de la beauté du texte de Shakespeare ?

(Puck fait oui au public de la tête , Obéron fait non, l'un des intervenants arrive sur scène avec une pancarte : « Dites non ! »

Obéron (montrant la pancarte) : Il est prévu dans le scénario que vous répondiez non, de toute façon.

Puck: Ah bon, c'est prévu, ça?

(Réponse du public)

Obéron : Ah, tu vois!

Puck (au public): Traîtres! Evidemment ils disent ça pour te faire plaisir.

Obéron (reprenant sa place): Mon gentil Puck, viens là.

(Puck se rapproche, mais continue de râler)

Puck: Normal avec tous tes parents dans la salle, z'allaient pas dire non.

Obéron: Plus près

Puck (s'approchant d'un pas.) : Comme ça, y z'auront leur grand garçon plus longtemps sur la caméra!

Obéron (excédé le met à genoux en lui appuyant sur l'épaule.) : Plus près, j'ai dit ! Ecoute! (Puck soupire et remet son masque) Tu te souviens, un jour, assis sur un promontoire, j'ai entendu le chant d'une sirène posée sur le dos d'un dauphin .C'était un doux murmure, un souffle si mélodieux que la mer en fureur se fit aimable, et les étoiles folles jaillissaient de leur sphère pour entendre cette fille des mersTu t'en souviens ? (Il donne un coup à Puck qui s'était endormi.)

Puck: Euh...Je m'en souviens....

Obéron: On vit alors Cupidon tout armé qui voletait dans l'épais silence.

(Attente, rien n'arrive. Obéron regarde inquiet vers les coulisses, il recommence plus fort en décomposant bien les mots.) On vit alors Cupidon tout armé qui voletait dans L'EPAIS SILENCE!

Intervenant 1 (sortant la tête des coulisses.) : Cupidon n'est pas prêt

Intervenant 2 (qui fera Cupidon, en voix off dans l'autre coulisse.) : Je ne suis pas prêt.

Obéron : (désespéré) : Tu n'es pas prêt ?

Puck: Il n'est pas prêt.

Obéron: Mais alors qu'est-ce qu'on fait?

Intervenant 1 (dans coulisse): Tu recommences.

Puck: Ah non!

Intervenant 2 (coulisse): Lentement!

Obéron : (Il étire chaque phrase comme un tragédien) : Onnnnnn viiiit aloooooors Cuuuuuuuupidonnnnn......

(Apparition de Cupidon qui volète, avec ses ailes et son arc, Obéron reprend alors un débit brusquement rapide.)qui voletait. Il prit pour cible une jeune nymphe, mais cette flèche en feu la rata (Pendant ce temps Cupidon vise la jeune nymphe qui passe en sautillant. Elle sera figurée par l'intervenant 1)

Obéron: Pourtant j'ai vu où était tombée la flèche. Ce fut sur une frêle fleur de l'Ouest. **Puck**: Mais non, c'est dans le public, le crétin, il l'a envoyée dans le public Sur le gros monsieur, là-bas.

Obéron: Trouve-moi cette fleur, car son pollen versé sur les paupières endormies rend homme ou femme amoureux fou du premier être qui passe sous ses yeux .Je pourrai ainsi me venger de Titania! Pfff! Evapore-toi!

Puck : Je cours, je vole, j'y vais quoi !(Oberon sort) ...Le rôle le plus important de la pièce qu'on m'avait ditTu parles (Il descend dans le public , traverse les rangs pour chercher la flèche, mise avant la pièce sous un siège établi à l'avance.) Excusezmoi, messieurs-mesdames ...Pourriez-vous pousser un peu vos jambesMerci (Il récupère la flèche et s'en va.) Bien aimables(Il sort en marmonnant) .

Scène 4 : Démétrius, Héléna, le ruisseau figuré par 4 acteurs placés l'un derrière l'autre légèrement décalés, les fées derrière les arbres.

(Entrée de Démétrius suivi de près par Héléna .Quatre acteurs figés l'un derrière l'autre en fond de scène Autour d'eux un tissu long et peu large figurant le ruisseau.)

Démétrius: Non, non, et non! Je ne t'aime pas! Pouah, pouah, pouah, mille fois pouah! Arrête de me suivre! Où sont-ils? Lysandre, et Hermia, ma merveille? Oh! Elle me tue, elle me tue, elle me tue! Tu me disais qu'ils ont fui dans ce bois, et moi je suis aux abois dans ce bois car Hermia mon émoi je ne vois. (*Il se retourne et tombe nez à nez avec Héléna*) Va-t-en d'ici, j'ai dit!

Héléna: Je ne peux pas, je ne peux pas. Démétrius, je t'aime trop .Laisse-moi devenir l'ombre de ton ombre, l'ombre de ta main, l'ombre de ton chien (*elle se frotte contre lui à genoux, pousse des gémissements de chien abandonné*) Je suis ton petit toutou!

Démétrius (Il la repousse dégoûté.) Ah, je suis malade, rien que de te voir !

Héléna: Et moi, ne pas te voir me rend malade.

Démétrius: Regarde, à cause de toi, je me suis égaré! (Il fait semblant de ramasser un bout de bois et le lui envoie.): Tiens, va chercher il le lui lance et profite de sa distraction pour s'enfuir, mais il tombe nez à nez avec le ruisseau.) Ah! Malheur! Le ruisseau noir, le ruisseau maudit! Oh! Vite, fuis, Démétrius, fuis, avant que ce lieu ne t'ôte la vie. (il part en courant) A moi!

Héléna: Mais où voit-il un ruisseau? (Les 3 acteurs bougent leurs bras) Ah oui! C'est un ruisseau. Eh bien, mais pourquoi avoir peur de ce maigre ruisselet?

Le ruisseau : (une phrase chacun.) Parce que nous sommes dangereux .Et que nous engloutissons. Les voyageurs égarés. Sans rémission. (Ils répètent tous le texte, menaçants.)

Héléna: Ah bon, ça va alors. Parce que je ne suis pas égarée, moi, je suis Démétrius, mon amoureux. Tiens, où est-il?

Ruisseau: Il s'est enfui comme le vent, saisi d'effroi car il ne t'aime pas, car il ne t'aime pas.

CHANT 2: chant envoûtant/ ou air de flûte envoûtant.

MUSIQUE TRES DOUCE ET SENSUELLE, COMME LA CHANSON DE KAA DANS LE LIVRE DE LA JUNGLE.). Viens, viens, belle enfant, viens noyer ton chagrin dans nos eaux accueillantes, viens.....

(Ils l'hypnotisent par leurs mouvements, l'attirent, l'attrapent doucement, lui mettent le tissu bleuté sur la tête, l'entourent, l'engloutissent.)

Scène 5 : Héléna, le ruisseau, Puck, Obéron, (un bruiteur)

(Entrée de Puck et d'Obéron)

Obéron : Plus vite, Puck, j'ai hâte de voir l'effet de cette fleur sur la fière Titania. Puck ?

Puck: Gentil seigneur?

Obéron: Pourquoi ce jeune mortel fuyait-il dans mes bois en poussant des cris d'animaux et en serrant contre lui une lamborgini miniature?

Puck: Comment le saurais-je, moi ? *(Obéron le regarde fixement)* Ah je vous jure que ce n'est pas ma faute, je n'ai plus le temps de m'amuser avec les mortels, vous m'envoyez toujours en mission.

Obéron: Viens ici!

Puck: Où?

Obéron: Plus près ... Ecoute!

Puck: Ah non ça ne va pas recommencer! Pas la tirade....

Obéron : Mais non, là, écoute, dans le ruisseau! Les cris d'une jeune fille qui se noie!

Puck: le ruisseau maudit! (Il recule un peu.)

Obéron : (autoritaire) : Ruisseau, noir ruisseau de la mélancolie, moi Obéron, maître de ces bois, ordonne à tes bras de lâcher cette proie.

Ruisseau (Chacun une phrase.) : Va te faire voir ! Bâtard ! Laisse-nous peinard ! Et change de trottoir !

Obéron : Il ne maîtrise pas la langue française !

Héléna (dont les bras sortent et se débattent.) : Au secours !

(Lutte entre Obéron/Puck/ le ruisseau. Ils tirent Héléna qui tombe évanouie .Puck se met en position de réanimation. Mime.)

Puck : Zink, Zou! On recule! Schlack! (Il fait semblant de lui appliquer un réanimateur. Le corps saute, deux fois.)

Héléna (se redressant brusquement et criant) :Démétrius pourquoi fuis-tu ton Héléna ? Pourquoi ? Pourquoi ? Pourquoi ?

Puck Oui, pourquoi? (elle entend Puck, mais ne voit personne, effrayée elle crie.)

Héléna : Ah! (Elle s'évanouit.)

Puck : Pauvre petite ! C'est marrant ça que les mortels nous entendent sans nous voir.

Obéron : Voilà l'occasion rêvée de tester le pouvoir de cette fleur ! Le garçon peureux que l'on a croisé doit être celui qu'elle aime en vain. Retrouve-le.

Puck: Mais je n'ai pas bien vu son visage, moi!

Obéron : Il ne doit pas y avoir beaucoup de jeunes mortels dans mes bois à cette heure-ci, imbécile ! Quand tu l'auras trouvé, mets —lui le pollen sur les yeux et présente-lui la jeune fille. Courage, petite, ton infidèle te suivra bientôt comme un toutou. File ! Je t'attendrai au palais.

Puck: C'est comme si c'était fait, monseigneur!

(Il la redresse en la touchant au front et la tire lentement comme avec un fil invisible, on peut ajouter un bruiteur qui, lorsque la jeune fille se relève souffle dans une flûte à tirette, elle le suit comme une somnambule. Ils sortent. NOIR. Le ruisseau s'en va.

Scène 6 : Hermia, Lysandre, (les fées.)

(Hermia est en tête, elle tient une carte à la main, on doit voir qu'elle est incertaine.)

Lysandre: Amie, serions-nous perdus?

Hermia: Pas le moins du mondeJe maîtrise parfaitement la......(Elle tourne la cartedans le bon sens.) situation.

Lysandre: Amie, vous êtes épuisée, reposons-nous ici.

Hermia: Bien! (Elle fait semblant d'étendre une couverture.)

Lysandre (se précipitant sur elle): Ensemble !(Elle lui écrase le pied .Bruitage crécelle.))

Hermia : Cette clairière est si douce ! On y entend le rossignol ! (Bruitage appeau coucou.)

Lysandre: Et ces chênes ancestrals berceront notre sommeil.

les fées : Ancestraux,..... Banane!

Hermia: Très bien, Lysandre, trouvez-vous un lit, moi, je vais m'étendre dans ce creux d'herbe-ci.

Lysandre : M'amie ! Un seul cœur, Un seul lit ! (Il saute à côté d'elle, elle l'évite)

Hermia: Mon doux amour, laissez tomber la poésie.

Lysandre: Mais je ne demande que cela.

Hermia (gentiment): Allez, éloigne – toi un peu, m'amour! Allez (elle le repousse gentiment, il fait un tout petit pas en arrière). Allez, allez! (Il fait un autre timide petit pas.):

Les fées (très violent): On t'a dit Allez ! (Il s'en va.)

Lysandre (se couchant): Ma mie, vous n'entendez pas des voix? Ma mie? (elle ronfle) Que la nuit t'apporte son doux repos.

Hermia : C'est ça ! (*Ils s'endorment*)

CHANT DES FEES 3 et départ.

Scène 7 (les mêmes; Puck, puis Démétrius, puis Helena)

Puck: Voilà deux heures que je cours pour trouver ce stupide mortel, mais pas plus de mortels que de poils sur le crâne du monsieur, là – bas. Entre vous et moi, le public, vous ne l'auriez pas vu, par hasard? Non parce que depuis le début de la pièce, on ne peut pas dire que vous serviez à grand-chose .Regardez vous! Ca baille à qui mieux mieux, ça machouille des bubulles gommes, et plus les personnages pataugent, plus ça rigole! Tsss! Sadique! (Il sort par une coulisse.)

Démétrius: (arrive en courant de l'autre coulisse): Dites vous n'auriez pas vu Hermia, mon adorée? Vous vous souvenez de moi là? Démétrius, le beau gosse! Elle a dû passer avec Lysandre, Lysandre, le petit gars malingre avec un bonnet style Simplet, Simplet, le nain de Blanche-Neige...... Qui m'a fichu un public pareil? N'a rien suivi depuis le début! (Il sort en criant) Hermia ma chérie.......

Puck: (retour en devant scène par une autre coulisse) Donc y en a pas un qui me dira où est celui que je cherche, ou si ça fait longtemps qu'il est passé..... Tiens il pourrait juste être à côté de moi personne ne me le dirait(Il voit soudain Lysandre, il regarde le public, puis Lysandre, puis le public.) Ca je vous le revaudrai! (Il sort sa fleur de son veston) Vous avez un côté sadique, le public, hein? Non parce que si vous me l'aviez dit tout à l'heure que mon mortel était là, je n'aurais pas eu à apprendre la longue réplique d'avant là, celle qui m'a donné tant de mal. Sadique!...... (Il aperçoit Hermia). Ah ben, v'là mon mortel avec une autre fille, maintenant; Ca devient un vrai site de rencontre cette forêt. Ouais ben tant pis pour celle-là. Viens ici, petit, petit (Il tire Héléna des coulisses par un fil imaginaire et la met devant Lysandre, puis il secoue la fleur sur les yeux de Lysandre.) Quand ce suc tombera, tu la verras et l'aimeras .Et voilà. (Il claque des doigts pour réveiller Héléna.)

Héléna (sortant d'un rêve.) Démétrius, attends-moi! C'est trop injuste! Pourquoi moi je vais seule par les rues, l'âme en peine? Pourquoi moi, je vais seule?

Puck (en fredonnant) Car personne ne t'aime!

Héléna : Bouh !(Elle s'assoit sur Lysandre qui se réveille)

Lysandre (voyant Héléna émerveillé. Le bruiteur fait résonner les cymbales.) : Oh!

Héléna: Lysandre!

Puck: Lysandre, celui-là s'appelle Lysandre! Ouh, la bourde!

Lysandre: Transparente Héléna!

Héléna: (Elle se regarde, prenant ces mots au sens propre.) Ah bon?

Lysandre: Pour toi je traverserai le feu!

Héléna: Pour quoi faire?

Lysandre: Parce que je t'adore. Où est Démétrius? Il doit tomber sur mon épée.

Héléna: Lysandre, ne parlez pas comme ça, s'il aime Hermia, Hermia vous aime, soyez content.

Lysandre: Content d'Hermia? Pouah! J'aimerais un corbeau quand je vois la colombe!

Héléna: Vous avez bientôt fini de vous moquer de la pauvre Héléna, oui ? Vous vous êtes mis d'accord avec Démétrius pour me tourner en ridicule ! Méchant ! Méchant ! Ah quand donc pour moi brillera le soleil ?

Lysandre: Merveille des merveilles! (*Il se jette à ses genoux*) Epouse-moi et je te donnerai tout ce dont rêve une femme.

Puck : (au milieu, mais toujours invisible à leurs yeux) : Aie!

Héléna: Je ne rêve que de Démétrius.!

Puck (A Lysandre): Eh!

Lysandre: Un pavillon-barbecue_piscine.....

Héléna : Beurk !(Elle recule en pleurant.)

Lysandre: Des enfants?

Héléna: Pouah! (Elle s'enfuit)

Lysandre Oh Belle Héléna, attends -moi, écoute -moi, écoute-moi.....(Il sort)

Hermia (se réveillant): Lysandre, à l'aide, Lysandre! Oh quel cauchemar! J'ai rêvé qu'un serpent me mangeait le cœur. Mais où est-il? Parti? Lysandre, réponds, Lysandre! (Elle sort en courant, Puck rit aux éclats.)

MUSIQUE.

(On voit traverser les quatre amoureux l'un après l'autre en se cherchant .Il y aura plusieurs passages avec des allures différentes, par exemple, un passage en arrière, et un autre avec une course très ralentie.)

Lysandre: Héléna! Démétrius: Hermia! Héléna: Démétrius! Hermia: Lysandre!

(Puck est au milieu de la scène et semble les manipuler comme des marionnettes.)

Scène 8 : Démétrius/Hermia/ Obéron/Puck

Puck : Bon, assez ri ; il faut que je répare ma bourde avant que mon maître n'arrive. (Entrent Démétrius et Hermia.)

Parfait, voilà le matériel.

Démétrius : Arrêtez, belle Hermia, je suis mort !

Hermia: Si seulement c'était vrai! Dis-moi où est Lysandre, qu'en as-tu fait, misérable

roquet ? Tu l'as tué, tu l'as tué pendant qu'il dormait ?

Démétrius : Mais non !

Hermia: Allez, mon bon Démetrius, donne -le moi!

Démétrius : Plutôt laisser à mes chiens sa carcasse.

Hermia: Tais-toi assassin, monstre! Oh, dis-moi qu'il va bien!

Démétrius : Si je le fais, que me donnes-tu en échange ?

Hermia (Elle le gifle.): Ca! Et ne t'avise plus de me suivre, sinon je te règle ton compte! (elle sort.)

Dem : Ah ! Quelle femme ! Hermia ! (Puck le rattrape par un fil imaginaire et le fige.) Entrée d'Obéron au moment de la réplique de Puck.

Puck: Ah! Ah! Ces mortels sont drôlissimes

Obéron: Toi, tu as échoué!

Puck: Ah! Mon maître! Mais Comment j'aurais pu savoir qu'il y aurait tant de mortels cette nuit, moi ,hein , il va falloir faire gaffe , je vous préviens , on nous appelait déjà la forêt mythique , mais là ça va prendre un tout autre sens .

Obéron: Puck!

Puck: Et puis je l'avais pas bien vu, le premier bonhomme, je vous avais prévenu .Alors j'ai versé la fleur sur les yeux de Lysandre qui a vu Héléna, pendant que celui-ci qu'aimait Héléna court toujours après Hermia qu'il n'a jamais cessé d'aimer. *(En montrant le public)* Et eux, là , vous croyez qu'ils m'auraient dit quelque chose ,quand ils m'ont vu verser le pollen sur le mauvais mortel ? Rien, nada, nichts !...

Obéron : Ca suffit ! Imbécile ! Va réparer tout de suite ton erreur. .Donne-moi la fleur et ramène –moi Héléna, pendant que je le retiens là, lui.

Puck: J'y cours, j'y vole! (Il fonce et s'arrête; au public): Sadique!(Il sort)

Obéron (en versant le suc de la fleur sur les yeux de Démétrius) : Quand tu la verras , tout de suite tu fondras .

Puck *(revient en courant)* : Taïaut ! Voilà Héléna avec l'autre qui lui file le train .Ces mortels sont fous à lier !

Scène 9 (les mêmes, Lysandre et Héléna)

(Entrent Lysandre et Héléna)

Lysandre: Héléna, pourquoi voulez-vous que je vous mente?

Héléna : Arrière .pccht, pccht ! Menteur, Rusé......Méchant ! (Elle fonce dans Démétrius qu'elle réveille. Bruit de cymbales.)

Héléna: Démétrius!

Démétrius : (émérveillé) : Héléna, mon chou divin, tu resplendis comme la lune par un beau et clair matin ! (Il lui embrasse les mains à genoux.)

Héléna: Vous avez fini de vous payer tous ma tête? (Elle lui retire ses mains.)

Démétrius : Moi, belle amie ? (Elle se sauve et tombe dans les bras de Lysandre.)

Lysandre: Oui, c'est à toi qu'elle cause .C'est Hermia que tu aimes, va la

rejoindre....par là-bas! (Ils la tiennent par un bras et la tirent à eux à chaque réplique.)

Démétrius : Lysandre, garde Hermia, je n'en veux plus .Mon cœur fut près d'elle en visite, mais vers Héléna, il est rentré bien vite ! (*Elle se dégage*.)

Lysandre: Ecraseur! Serpent!

Démétrius : Séducteur à la manque ! Bouffon ! (A chaque réplique Démétrius pousse Lysandre à la poitrine, il tombe sur Puck qui le repousse vers Démétrius.)

Héléna: Vilains!

Puck (A Obéron qui regarde la scène impassible.) : Vous ne croyez pas mon maître qu'il faudrait intervenir ?

Hermia (entrant et se précipitant sur Lysandre): Lysandre, enfin, mais pourquoi m'avoir quittée?

Lysandre: Pour Héléna, ma merveille, va-t-en, je ne veux plus de toi.

Hermia: Tu mens, ce n'est pas vrai!

Héléna: (Elle prend violemment Hermia par la main et l'amène avant scène) Alors toi aussi, Hermia, tu te mets contre la pauvre Héléna qui t'aimait comme une sœur, qui t'aidait à tricher pendant les cours de français! Qui s'est laissée punir à ta place quand la boule de purée que tu avais lancée surest tombée sur les chaussures de Monsieur Tézenas!

Hermia (émue) : Héléna ! Mais de quoi parle-t-elle, Lysandre ?

Démétrius : Oh ! Héléna, scintillante, neige brûlante ! (Ils pressent Héléna, se tirent l'un l'autre par l'épaule pour être devant elle.)

Lysandre: Helena, sensuelle et affolante!

Hermia : Ca suffit, Lysandre, vous vous êtes assez moqué d'elle (elle le retourne par l'épaule.)

Démétrius (Il le retourne à son tour.) : Bien dit, retourne à ta jument !

Lysandre (A Hermia) Tu quittes le terrain! Corbeau!

Héléna: Corbeau!! Mais alors, ils ne jouent pas la comédie? (Elle plastronne.)

Hermia: Mais enfin, expliquez-vous.!

Demétrius /Lysandre : Héléna ! *(A genoux devant elle, chacun prend une main.)*

Héléna: Du calme! Du calme! Il n'y en aura pas pour tout le monde.

Hermia: Lysandre, mon amour! (Il la repousse.)

Lysandre: Amour? Pouah! Bas les pattes, chat noir, teigne puante, noiraude! C'est Héléna que j'aime!

Puck: Il ne faudrait pas intervenir?

Démétrius: Touches-y pour voir! (Ils se précipitent l'un sur l'autre, mais Obéron ralentit leurs coups.

Hermia (A Héléna) Sale voleuse! Comment as-tu fait pour me voler son cœur en quelques heures?

Héléna: Ah! Il ne manquait plus que ça! Voilà la petite noiraude qui devient hystérique!

Hermia (au comble de l'exaspération.) : noiraude! Elle m'a appelée petite noiraude!

Héléna : Petite? Non, naine serait plus approprié!

Hermia : T'es-tu regardée? Girafe peinturlurée ! La naine, elle a encore des griffes qui pourraient se planter dans tes yeux ! (Elle se jette sur Héléna rattrapée par les 2 hommes qui la retiennent par les jambes.)

Héléna: Mais elle est féroce, la petite!

Hermia: Petite encore! Tu vas voir! (Elle s'échappe et mord sa robe.)

Héléna: Au secours!

Puck : Ne serait-il pas prudent d'intervenir, là ?

Démétrius : Va-t-en, nabote ! Comprimé d'herbe aux nains ! (*Démétrius éloigne Hermia comme si elle était un animal enragé*)

Lysandre (à Héléna): Ne vous inquiétez pas, elle ne vous fera pas de mal (Hermia lui donne un coup et commence à poursuivre Héléna.

Obéron: Intervenons! (Il fige les 2 filles.)

Démétrius (A Lysandre) Voyons qui de nous deux aura le plus de droit sur Héléna! (Ils font un bras de fer .Puck intervient, appuie sur l'épaule de Lysandre et souffle dessus, Lysandre tombe, même jeu avec Démétrius .)

Scène 10 Les mêmes . Les présentateurs.

Présentateur 1 : Elle est trop longue cette pièce, beaucoup trop longue !

Présentateur 2 : Et surtout inaccessible au commun des mortels.

Présentateur 1 : En tout cas à nos spectateurs.

Présentateur 2: Oui, bref, nos acteurs ne nous en voudront pas d'accélérer un peu l'action .!

Présentateur 1 : Exécution !

Obéron / Puck: Très bien! (Obéron prend Lysandre et Hermia, leur verse le suc, les réveille; ils se jettent dans les bras l'un de l'autre. Puck fait la même chose avec Demétrius et Héléna, les couples amoureux partent en coulisse .Ils saluent)

Présentateur 1 : Hein, ça vous en met un coup dans le coquillard?

Présentateur 2: Le retournement de situation le plus rapide jamais vu sur scène! **Obéron**: Et maintenant que tout le monde sorte, je vois arriver Les fées et Titania. Enfin l'heure de la vengeance est proche!

Scène 11 : Les fées /Titania, puis Obéron. CHANT 4 DES Fees. (chant de joie)

Fée 1/Fée 2 (elles portent la racine dans un drap)): Notre reine arrive en ces lieux pour se reposer.

F3 /F4: Arrangeons vite sa couche et chassons les intrus.

F5/F6 (elles agitent la racine.): Douce racine, chasse les noirs serpents, les araignées tueuses, les vers gluants.

F7: Fais venir les rossignols amoureux, la chouette aux doux yeux sages.

Titania (Elle arrive au moment où les fées lèvent le drap pour bien l'étendre, elle passe sous le drap qui lui fait un dôme.) : Mes fées, quels sont donc ces cris inhumains qui ont retenti jusqu'à mon oreille ?

F1: Quelque touriste égaré....

F2 : Que le ruisseau a dévoré

F3 : Ou quelque animal blessé......

F4: Par la terrible Hippo et son Thésée

F5: Dont notre Plante a humainement arrêté les souffrances.

F6: Peut-être sont-ce les sorcières de L'arbre assassiné

F7 : Qui appellent de leur vœu une âme égarée ?

Titania: Qu'importe, sur ce lit de feuilles tendres je vais m'étendre un peu .Allez chercher les fauteurs de trouble et qu'ils ne dérangent pas mes songes capiteux. (*Elle s'installe sur le drap et les fées se baissent l'une après l'autre pour couvrir la reine. Les fées sortent. Obéron arrive.*)

Obéron : C'est le moment ! (*Il verse sur les yeux de Titania le suc*) Ce qu'au réveil tu verras, Pour amour tu le prendras, Lion ou chat, Ours ou Léopard, le premier sous ton regard, aime-le et tombe sur un vil puard ! (*Il sort.*)

Scène 12: Les comédiens, les cygnes, Titania endormie, Puck

(Musique. Les comédiens arrivent dans la forêt où est endormie Titania.)

Couince: Bon! Tout le monde est là?

Pampan : C'est au petit poil cet endroit pour répéter.

Couince : Bien, commençons ! (*Arrivée des cygnes qui traversent.*)

Chorégraphe : De l'élégance, toujours de l'élégance !

Bombec: qu'est-ce que c'était?

Couince: Des concurrents. Bien, commençons! Alors...

Popotin : J'ai lu attentivement la pièce, n'est-ce pas, et il apparaît comme quoi nous avons un problème de taille .La lune ! Il nous manque la lune.

Flûte : C'est vrai ça ! C'est marqué dans le texte que c'est toujours au clair de lune que Pyrame y causait avec Thisbé !

Bombec: Comment qu'on fera si le ciel est couvert demain?

Pampan: Vous avez un calendrier?

Tous: Un calendrier, vite, un calendrier! (recherche effrénée.)

Couince : Stop ! (*Tous s'arrêtent*) : Y'aura qu'à tenir une lanterne pour faire la lune.

Tiens, Bombec, l'électricien, la lune, c'est un rôle pour toi.

Démétrius: (Il se met un fil imaginaire dans l'oreille et ouvre les yeux) J'alune (Il

ferme les yeux et enlève le fil) J'éteins!

Bombec: Très drôle!

Popotin : Et le mur ? Il est écrit que Pyrame et Thisbé se parlent à travers la fente d'un

mur!

Bombec: Ouais ben comptez pas sur moi pour construire un mur!

Droops: T'imagine le poids en tournée.

Flûte: Il s'y croit lui .On ne va pas faire une tournée, c'est pour une seule

représentation.

Pampan: Justement on va pas construire un mur pour une seule représentation.

Couince : Quelqu'un aura qu'à jouer le mur!

Tous: Jouer un mur!

Couince : Au théâtre, on peut tout jouer ! Les hommes , les arbres ,les animaux .

Popotin : La cigale et la fourmi ! Je me souviens qu'à l'école...

Tous: La ferme!

Bombec: Non! Non! Les animaux, c'est possible, mais un mur!

Flûte: Quelqu'un viendra avec un visage plâtré!

Pampan: On croira que c'est un accidenté.

Droops : Ou le réveil de la momie !

Flûte (en prenant les doigts de Droops et en les ouvrant comme un ciseau.) :.... Puis il mettra les doigts comme ça et.....

Bombec: Ouais....Pyrame et Thisbé y chuchoteront à travers l'ouverture de ses doigts.

Flûte: Et voilà!

Popotin (tournant autour de Droops qui a bêtement gardé la pause) : Ouais ! Je ne sais pas si les gens y vont comprendre que c'est un mur.

Couince : Il n'y aura qu'à l'annoncer ! Par un prologue ou une affiche sur le ventre : « Je suis un mur ! »Il faut simplement que l'un de vous fasse le mur.

(Tous se regardent; ils reculent d'un pas en même temps, sauf Droops.)

Couince : On n'a pas le choix, ce sera Droops le mur, tu es le seul à ne pas avoir de rôle.

Droops: Ah bon?

Flûte: Quelle chance, Droops, c'est un rôle de poids.

Bombec : Sûr ! Il faut être solide pour faire ce rôle-là ! (Ils rient)

Droops: Les sots!

Couince: Jouons, maintenant. Asseyez-vous!

(Entrée de Puck. Pendant ce temps, les comédiens s'installent, se redisent leur texte....)

Puck : Tiens, qu'est-ce que c'est que ça ? Quels rustauds viennent brailler près du lit de notre reine des fées ? ! Faisons le spectateur. Et l'acteur aussi à l'occasion

Couince: A toi, Pyrame. Popotin?

Pampan: Hihi! Pyrame Popotin!

Popotin (jouant): O Thisné! (A chaque fois il ramène son bras vers la poitrine et le tend. Puck sous son épaule l'imite.)

Couince: Bé!

Popotin: O Thisnébé! (Il ouvre les 2 bras, Puck reçoit un coup dans le ventre.)

Couince: Thisbé!

Puck: O, Thisbé! (Il met sous son nez son déboucheur d'évier) Ces fleurs odieuses ont un parfum

Couince: Odorantes! Pas odieuses!

Popotin: Ces fleurs odorantes ont un parfum aussi suaves que l'haleine de ta bouche.

Pampan : Ce texte, c'est du charabia!

Couince: C'est du Shakespeare, ignare.

Bombec: Il y arrivera jamais!

Popotin: Dis-donc la lune, tu veux retourner sur orbite ! (Droops rit)

Droops: Y me fait rire! **Bombec**: T'es bien le seul!

Couince : Popotin ! Ta dernière réplique !

Popotin : Bientôt amour, je serai près de toi, je cours , je vole vers Zamour !(Il sort)

Puck: Nullissimes braillards! Je m'en vais me divertir un brin .Au plus bête, d'abord (Il s'approche de la coulisse où est sorti Popotin Et lance ostensiblement un sort, puis revient ennuyer les autres. Il prend le texte à Couince et le lui maintient en l'air .Couince étonné veut reprendre son texte qui s'échappe. P finit par le lui rendre. C inquiet regarde autour de lui, il trouve Pampan derrière lui .)

Couince: Tu te crois malin?

Pampan: Quoi?

Couince: Vous êtes vraiment des gamins, ma parole! A toi, Flûte, tu

arrives maintenant!

Flûte: La technique, c'est plus sûr.

Bombec: Tu vas arriver, oui!

Flûte : (essayant de mimer une fille.) Oh, Pyrame! Irradié Pyrame! (il fait des pas de danse)

Couince : Pas irradié, radieux !

Flûte: Pyrame pas irradié radieux, plus fort qu'un

Couince: Non, non, Flûte! Plus haut! Plus haut!

(Flûte lève son pinceau)

Couince: Pas toi! La voix!

(Puck rit et danse, lui met le pinceau dans le nez, il se retourne et voit Bombec en train de rire avec Droops, il croit qu'il est l'auteur de la plaisanterie.)

Flûte (il frappe Bombec avec son pinceau): Plus fort qu'un grand zéro!

Couince (il fait la liaison entre le un et héros.) Un héros! Couillon!

Flûte: Plus fort qu'un nerf.... au couillon? (Puck éclate de rire)

Couince : Silence ! (Puck abaisse le casque de Bombec. Bombec regarde Droops)

Bombec: Eh! Tu veux que je t'aide?

Flûte: Où est mon Chéri Pyrame?!

(Popotin apparaît avec un masque d'âne.)

Popotin: C'est là que j'entre! Me voilà, Thisbé! Voilà ton héros......(il brait)

Tous: Au monstre! A l'aide! Popotin est un garou! Popotin est un garou!

Droops : Ca existe les ânes garous ?

(Ils s'enfuient. MUSIQUE. Puck se met sur leur chemin et les pince. Charivari..)

Puck: Je vous suis, beaux braillards, chiens de chasse, ours hennissant, aboyant,

cheval, chien, porc, ou feu toujours changeant!

Ils sortent en hurlant, suivi de Puck)

Scène 13 : Popotin, Titania, les fées.

Popotin: Si vous voulez me faire peur, les copains, c'est raté, je suis pas une bourrique ,moi !(Il brait)

(Titania se réveille et le voit.)

Titania: C'est toi, bel étranger qui fait jaillir de ton mufle sexy ces sons divins?

Popotin: Oh! La belle dame!?

Titania: Titania, reine des fées, et pour un seul mortel visible, toi! Quels yeux tu as! (*Il brait*)! Quelles dents! (*Il brait*) Et quel.....! Je te veux pour compagnon, tu partageras dorénavant la vie et les secrets de la reine des fées!

Popotin : Je dors, Popotin dort et rêve qu'il est l'amant de la reine des fées.

Titania: Holà! Mes fées! Stive!

F1: M'y voici! (Elle s'agenouille devant la reine.)

Titania: Roce! Eric! F2 et3: Nous voilà!

Titania: Fée Minine, Fée Tout, Fée suer!

(*Arrivent les fées 4, 5, 6*) **F4/5/6**: Oui, ma reine!

Popotin : Ouh! ouh! Fée suer! Fée suer!

(Il bouscule l'autre fée qui arrive)

F7 : Aie ! Fait mal ! **Popotin :** Désolé !

F5: C'est son nom, grosse bourrique!

Titania: Il suffit! Voici votre nouveau maître. (Les fées rient.) Comment? (Elles se taisent.)

Qu'il vous suffise de savoir qu'il me plaît à moi! Aussi, nourrissez-le, allez voler le miel des ruches, dansez pour lui, et honorez-le! Et ... préparez notre couche.

Toutes: Honneur, mortel! **Titania**: Que tu es beau!

Popotin: C'est ce que disait ma maman! (Il sort avec Titania)!

F1/2 /3 : Notre reine est ensorcelée ! Les autres : Encore un tour de Puck !

Toutes: Et de son maître Obéron!

F3: Que faire?

F4 : Fée Roce, Fée Stive, allez préparer le lit de notre reine !

(Sortent fées 1 et 2)

F4 Fée tout, la nourriture!

F5: (En sortant): c'est mon rayon.

F3: Et nous, qu'est-ce qu'on fait?

F4: Nous, on trouve Obéron ...On le torture, on lui fait mal.

F7: Ouaip, présente!

F4: On le capture... On le ramène et

F6: On le force à redonner à notre reine sa raison.

F3: Euh....Ca n'a pas l'air simple.

F6: Mais si! Tu le connais, non? C'est un vrai douillet ... on n'aura pas de mal!

F7 Ah ...: Si, si! Je suis là!

F4: Allez les filles! A l'attaque!

F3et 6 : Taîaut! F7: Banzai!

Scène 14 : Film d'animation : TITANIA, les fées, Obéron, Popotin.

- -Titania et l'âne se couchent et s'embrassent.
- -Arrivée des fées qui ont capturé Obéron et sa fleur.
- -Elles jettent l'âne dehors.
- -Pendant ce temps Obéron secoue la fleur sur les yeux de Titania.
- -Celle-ci voit Obéron tombe amoureuse et le serre contre lle dans le lit.
- -Les fées s'en vont discrétement.

Panneau: CENSURE.

Scène 15 : Popotin seul.

Popotin devant le rideau): Où suis-je, où vais-je, dans quel état j'erre? Dieu me parfume! J'ai fait un de ces rêves! J'ai rêvé que j'étais...(il fait des oreilles avec ses mains) J'ai rêvé que j'avais ...(Il regardeà l'arrière de son pantalon) J'ai rêvé qu'elle était....(Il fait la silhouette d'une femme avec ses mains).

Il faut que j'en parle à Pete Couince .Son Shakespeare pourrait écrire une pièce làdessus : elle s'appellerait le rêve de PopotinCar c'est un rêve sans fondement ! (Il sort.)

CHANT 5: L'amour est enfant de bohème.

ACTE III: AU PALAIS DU DUC

Scène 1 (Rosbeef, Alambic, Thésée, Hippo, les cygnes)

(Entrée de Rosbeef).

Rosbeef: My God! My God! I am dead! I am lost! I am murdered! Alambic! Alambic!

Alambic: Oui! Oui! J'arrive Mister Rosbeef!

Rosbeef: Les colis du diouc ...les colis commandés par loui pour sa épouse sur le personnal computer **Alambic**: Eh bien?

Rosbeef : Eh bien j'ai oublié d'aller les chercher et maintenant ils ont perdiou les paquetts à le poste

Alambic : La poste.

Rosbeef: La poste, le poste.... C'est le même! Le diouc va me souicider!

Alambic: Vous affolez pas, mister Rosbeef. C'est moi qui ai envoyé un camion pour les réceptionner vos paquetts. Tiens d'ailleurs les voilà qui arrivent. (les paquets arrivent dans le public). J'ai même trouvé une foule de gens très gentils qui se sont proposés pour m'aider à décharger, voyez! (Il montre le public)

Rosbeef : Good ! Good ! Thank you ! (plus bas) Pour une fois qu'ils se rendent utiles dans la pièce! But Hurry up ! Hurry up ! Le diouc est sur son chemin.

Alambic: Le voilà ... Avec elle!

Rosbeef (au public): Pccch! Mayday! Mayday! Cachez les paquetts! Cachez les paquetts!

(Entrée du duc et de Hippo)

Rosbeef: Oh! Don't panic mister diouc! Tout sera ready on time at the top of the clock.

Thésée: J'espère que tu as trouvé comment divertir ma chère Hippo ce soir !

Rosbeef: Yes(Pendant ce temps Alambic fait monter les paquets au public)

Hippo: Rien ne peut me divertir A part une bonne petite chasse. Mais cette Racine maléfique refuse que je massacre tous les animaux!.

Rosbeef: Voilà le liste.....

Thésée: Hum!Le cirque du Burkina fécho! Les tambours baignois....

TAMBOURS.

Thésée (apercevant les gens que Rosbeef et Alambic essayaient de lui cacher) Rosbeef! Que font ces manants en mon palais?

Rosbeef: Nothing. De pauvres hères égarés!

Thésée : Ils sont bien mal habillés en effet ! Et ils ne me saluent même pas ?

Rosbeef: Of course! (Jeu avec le public, il montre aux trois personnes comment s'incliner)

Alambic : C'est qu'ils sont trop impressionnés par la prestance de votre seigneurie.

Thésée : Allons, allons, soyons généreux avec le peuple, vous avez l'autorisation de me baiser la main avant de partir.(*Le public embrasse la main de Thésée avant de descendre*.)

Hippo: Et plus vite que ça!

Thésée (revenant à la liste.): Oh! De la danse contemporaine, chérie!Le Cri des cygnes sur un lac gelé un soir d'août

Rosbeef et Alambic (effrayés) : Sur le Bosphore ! Oh no !

(Entrée des cygnes qui poussent un cri plaintif . Hippo sort son arc)

Alambic :Euh !.....Il y a aussi une pièce : la sanglante et cruelle comédie de Pyrame et Thisbé!

Hippo (*s'arrêtant*): Sanglante! Je veux voir ça! **Rosbeef**: Oh! It's very bad! Very bad comedians!

Hippo: Je veux entendre cette pièce, Thésée!

Thésée: Eh bien, tout est dit .Allez dire à ces comédiens qu'ils vont avoir l'honneur de nous divertir! (Sortent Alambic et Rosbeef côté cours . Cris en coulisse côté jardin) Eh bien, mais que se passe-t-il?

Scène 2 (Thésée, Hippo, Egée, Démétrius, Lysandre, Hérmia, Héléna)

Egée (furieux) : Je demande justice et dédommagement !

Lysandre (A Egée): Monseigneur!

Démétrius: Monsieur!

Hermia: Papa!

Héléna (qui n'a plus de place pour se placer entre ses camarades et Egée) : Pousse-toi!

Egée: Monseigneur! J'ai retrouvé les fugitifs! (Les quatre s'agenouillent)

Les quatre : Monseigneur !

Thésée : Eh bien, vous voilà donc revenus amis. Quel miracle ! **Hermia** :(Elle se relève) : Un miracle, c'est le mot, monseigneur !

Lysandre : (*Debout*) : ma chère Hermia et moi-même avions fui dans la forêt pour échapper à son mariage avec Démétrius.

Egée : Là! Il avoue! Il avoue! A mort! A mort, le chien!

Hippo (En regardant Egée.) Tudieu, la belle bête!

Démétrius : La belle Héléna m'a révélé leur fuite. J'ai carburé pour les suivre et...

Héléna: J'avais suivi Démétrius par amour, mais brusquement voilà que Lysandre se met en tête de m'aimer!

Egée : A mort, vil séducteur ! A mort ! Le chien.

Hippo: Oh! Oui, du sang! Du sang! (Elle tourne autour d'Egée)

Héléna: Et c'est alors...

Thésée : (Il ramène Hippo à lui.) : Bien, bien, nous éclaircirons cela tantôt. Pour

l'instant, voyons Lysandre, qui aimez-vous?

Lysandre : La belle hermia ! Thésée : Eh bien, épousez-la !

Egée : Hein ! Lysandre: Oh ! Hermia : Ciel !

Les trois: Ai-je entendu? Tous: Qui l'aurait cru?

Thésée : Et nous nous marierons tous ensemble !

Les quatre : Hein ?

Hippo: Ouh! Oui! (Elle tourne autour des trois garçons.)

Thésée: ...Oui enfin deux à deux!

Hippo (déçue.) Oh!

Les quatre : Merci monseigneur ! Egée : Mais....Mais c'est injuste

Thésée : C'est cela oui....La paix quand je parle

Hippo (à Egée): Tu sais que tu es très bien conservé pour ton âge. !

Egée (gêné): Euh......Monseigneur...

Thésée: Hippo, ma douce (Ils sortent, Egée poursuivi par Hippo)

Scène 3 (Les comédiens)

(Assis désespérés . Tous sont là sauf Couince et Flûte. Arrive Couince.)

Couince : Alors ? Des nouvelles de Popotin Est- ce qu'il est rentré chez lui ? (Tous

font non de la tête)

Droops: Un si bon acteurEt si drôle.

Couince: Oh! Popotin! (En pleurs)

Pampan: Alors c'est fichu!

Bombec : Adieu la pièce. **Couince** : Adieu la gloire !

Droops (en chantant.) J'aurais voulu être un artiste! (Tous pleurent)

Popotin: (coulisse): Où sont mes compagnons?

Tous: Popotin!

Popotin (Entre): Où sont mes pt'its gars?

Tous: Popotin! (Ils lui sautent dessus, les questions fusent.)

(Arrivée de Flûte affolé, qui fend la foule.)

Flûte: Les gars, les gars on a été zoizis par le ducOn va faire le zpectacle .C'est

affreux....z'est terrible! **Pampan**: C'est super!

Couince: Mon Dieu! Quand Shakespeare saura ça! Quel honneur pour lui!

Droops: Etre joué par nous devant un si beau public.

Bombec: Y va en être tout retourné, dis-donc!

Couince : Vous, allez rassembler le matériel ! Plus vite ! Mon Dieu ! Mon Dieu ! Et dire qu'on n'a jamais joué la pièce une seule fois ! Pampan, n'oublie pas ta barbe de

lion!Bombec, l'escabeau!A la grâce de Dieu! (Ils sortent)

Scène 4 : Tous les acteurs.

(Thésée, Hippo et les quatre jeunes gens ainsi qu'Egée sont assis sur des chaises sur la scène.)

Thésée (entrant): Eh bien, les acteurs sont-ils prêts, Rosbeef?

Rosbeef (résigné): Oh! Yes. Voilà le prologue qui entre, sir! (Il lève les yeux au ciel.)

Couince (Entrant et se mettant en position de chef d'orchestre)

Tous les comédiens (en rythme): C'est nous les artisans de(nom de la ville où se déroule le spectacle.) /On manie pinceaux et truelle / on ne vient que pour vous distraire /Et pour déchirer l'atmosphère (les comédiens se mettent en place un peu partout sur la scène. Ils tiennent à la main les éléments de leur costume qui doit pouvoir être enfilé vite fait.)

Démétrius : Ouah ! Mort de rire ! Les bouffons ! (*Il donne un coup complice à la personne à côté de lui, qui n'est autre qu'Hippo. Celle-ci l'envoie hors de sa chaise.*)

Couince: Beaux seigneurs, écoutez la tragique farce de Pyrame et Thisbé.

Démétrius : Ouah ! Tragique farce! Mort de(Il s'arrête en reprenant conscience qu'Hippo est à côté de lui.)

Couince : Ce beau jeune homme, c'est Pyrame (Popotin prend la pose d'Hercule), amoureux de cette belle dame Thisbé (Flûte essaie de s'enfuir) Cet homme au visage peint au plâtre et au crépi figure le mur que les parents ont construit pour séparer les 2 amants .(Pendant ce temps, Couince met un peu de maquillage gris sur les joues de Droops.)

Démétrius : J'vois plus rien ! Y m'a trop crépi !

Couince : La ferme ! Cet homme à la lanterne, c'est la lune gracieuse qui se lève.

Bombec (allume sa lampe de son casque et dit): Moonshine

Couince : Car les amants se retrouvaient toujours au clair de lune.

Bombec : (remontre la lampe) : Moonshine.

Couince: Quant à ce fauve affreux, c'est le lion! (Pampan rugit) qui souilla Thisbé, (il rugit) de ses dents cruelles!

Hippo: Je vais m'occuper de ce fauve! (Elle sort son arc)

Pampan: Ah !(Il se cache derrière Droops et réapparait.) Je ne veux pas vous faire peur, belle dame ! On a oublié de dire comme ça que je ne suis pas un vrai lion, mais Pampan le boucher, qui n'est pas bon à chasser

Hippo: Dommage!

Thésée: Laissez-là votre attirail, ma douce, vous effrayez ces braves gens.

Démétrius : Il n'y a pas qu'eux qu'elle effraie !

Rosbeef : Bienne ! : Que la pièce commence (Sortent la lune et le lion. Couince place le mur en devant scène.)

Droops: Dans cette pièce à toute allure, c'est moi Droops qui fait le mur, un mur qui porte en lui, un trou, percé, trou par lequel Pyrame avec Thisbé (on entend le lion rugir en coulisse et on voit apparaître son museau.), les 2 amants s'en viendront mur-mur-er.

Thésée: Voilà Pyrame qui entre.

Pyrame (entrée mélodramatique comme dans les films muets.) O sombre nuit! O nuit de noire suie! O nuit qui vient toujours quand le jour ...cesse. Hélas! Hélas! Hélas! (vers Droops) Et toi! O mur! O doux, O mignon mur (Il s'accroche au pantalon du mur qui descend) debout entre les terres de nos pères. O montre-moi, O doux et mignon mur, (Droops se baisse pour ramasser son pantalon) ta fente! (Droops se remet vite en position) que mon œil cligne au travers (Il lui prend les doigts et fait un tour comme avec un périscope) Oh! Mais je ne vois pas Thisbé! Sale mur! Maudit soit ton crépi

mal fagotté! O Thisbé! (Attitude désespérée. Pendant ce temps le mur recule et se retourne pudiquement pour remettre son pantalon.)

Hermia: Cette pièce m'a tout l'air d'aller dans le mur!

Lysandre : Le mur devrait lui donner une calotte pour lui avoir enlevé sa culotte !

Hippo: Taîaut le mur! Un bon bourre-pif.

Droops: Ah! Non! Ca je peux pas pour cause que c'est pas écrit, maintenant c'est à Thisbé. (Le lion rugit et se précipite sur la scène rattrapé par Bombec)

Bombec : C'est pas là que tu entres, crétin ! (Il tire Pampan en arrière jusque dans les coulisses.) Moonshine !

Flûte/Thisbé : (*Pas de danseuse.*) : Oh! Mur qui a tant oui mes affections! Que tu me scies, moi et mon beau Pyrame!

Pyrame: Je vois sa voix..... Thisbé? (rugissement coulisse. On entend Bombec dire: « Couché! ») Je cours jusqu'à la fente.

Popotin/Flûte : Ah! M'amour !(se précipitent l'un vers l'autre, ils courent jusqu'au mur..)

Flûte: C'est toi m'amour! O longue attente!

Popotin: C'est moi t'amour! Ah! Baise-moi par le trou de ce mur! (Ils se précipitent sur le trou en même temps et tombent)

Flûte: Je baise un trou et non tes lèvres pures.

Popotin: Retrouvons-nous à la tombe du grand Nigaud.

Flûte: J'y cours, j'y vole et même plus. (*Ils embrassent de nouveau le trou et sortent*) **Droops:** Et moi le mur, mon rôle est fini là, alors le mur ayant fini sen va. (*Il sort.*) (*Arrivée de la lune Bombec*)

Lysandre: C'est la pièce la plus stupide que j'aie jamais vue.

Héléna : La lune n'est pas dans son meilleur jour !

Thésée : Silence, voici Thisbé qui arrive. (Arrivée Thisbé, le lion arrive derrière)

Flûte (Pas de danse) Where is my love? (Le lion se précipite sur elle par derrière, mais elle est déjà partie de l'autre côté.) Where is my love? (même jeu, puis ils se retrouvent face à face. Thisbé hurle de façon peu convaincante! Le lion rugit et la suit au ralenti, coups de griffes, elle lui jette son voile que le lion attrape et fait semblant de déchirer. Thisbé se cache dans les coulisses. Le lion emporte le voile.)

Popotin (*Entre*) : Que vois- je, est-ce possible, mon petit canard? Ton manteau taché de sang ! (il n'y a pas de voile.) Hem!

Démétrius/ Hippo: Oh! Mort de rire!

Bombec (à la coulisse): Psss! Le voile! le voile! (Couince envoie le voile.)

Popotin (ramasse le voile): O ma minette à moi! Titi! Mon tout! O toi! Quoi ton manteau? Plein de sang chaud (*Il ramène à lui et éloigne le voile*) Sors, mon épée et tue Pyrame au sein! (*Il prend le déboucheur, se donne des coups un peu partout.*) Je meurs, je meurs, je meurs.

Flûte (Entrant et le voyant endormi.) O Pyrame, ma colombe, mon amour ! (Pendant ce temps, Popotin se redresse et meurt de nouveau de façon mélodramatique .Flûte embêté

repart. Même jeu .A la fin avant de parler, Flûte vient donner un coup de pied à Popotin pour voir s'il est mort.) Tu dors ?

Lysandre (en pleurs): Mais non! Il est mort!

Flûte: Mort! O lame cruelle, troue-moi à mon tour en mon milieu. (Elle se perce avec le déboucheur.) Thisbé n'est plus! Adieu! Adieu! (Elle meurt puis se redresse) Adieu!

Thésée: Bravo, mes amis, vous nous avez bien divertis. *(les comédiens viennent saluer.)* Et maintenant au lit les amoureux! Il est minuit!

Héléna: L'heure des fées!

Lysandre: Nous n'avons que trop veillé!

(Entrée de Puck)

Puck: C'est l'heure où le loup hurle à la lune / Où la chouette crie dans la nuit claire / C'est l'heure où s'ouvrent les tombeaux / par les allées des cimetières.

(Entrée des fées, D'Obéron, Titania.)

Obéron: Venez, les fées, dansez les elfes

Titania: Chantez votre chanson, gracieuses fées avec des mots tintant bien clair pour donner le bonheur à ces nouveaux mariés.

CHANT DE MARIAGE.

Puck : Si nous vous avons offensés, ombres que nous sommes, accordez-nous pardon

Pampan: Mais pour ce soir

Couince: Claquez des mains......

Droops: Avec cœur **Popotin**: Et indulgence

Flûte: Et par pitié, épargnez-nous.....

Tous: Le noir venin de votre mécontentement!

Tambours.

Fin .SCENE DE MARIAGE FINALE .TITANIA Et OBERON CONDUISENT LES COUPLES. La plante s'épanouit.

Traductions utilisées:

<u>Le Songe d'une nuit d'été</u> :F.Morvan et A.Markowicz (édition les Solitaires intempestifs.) et François-victor Hugo(édition GF Flammarion.)

35

: